

МЕМОРАНДУМ ПРО ВЗАЄМОЗОУМІННЯ

МІЖ МІНІСТЕРСТВОМ РОЗВИТКУ
ГРОМАД ТА ТЕРИТОРІЙ УКРАЇНИ

МІЖНАРОДНОЮ ФЕДЕРАЦІЄЮ
ЧЕРВОНОГО ХРЕСТА І ЧЕРВОНОГО
ПІВМЯСЯЦЯ

ТА

ТОВАРИСТВОМ ЧЕРВОНОГО ХРЕСТА
УКРАЇНИ

ЩОДО КОМПЕНСАЦІЇ ВИТРАТ ЗА
ТИМЧАСОВЕ РОЗМІЩЕННЯ

ВНУТРІШНЬО ПЕРЕМІЩЕНИХ ОСІВ, ЯКІ
ПЕРЕМІСТИЛИСЯ У ПЕРІОД ВОЄННОГО
СТАНУ

З ОГЛЯДУ НА добру волю та готовність надання допомоги, виражені одночасно Товариством Червоного Хреста України та Міжнародною Федерацією Товариств Червоного Хреста і Червоного Півмісяця в Україні,

З БАЖАННЯМ встановлення тісної та ефективної співпраці,

ЗВЕРТАЮЧИСЬ до домовленостей, яких було досягнуто протягом попередніх зустрічей та перемовин між представниками Сторін,

ІЗ МЕТОЮ надання допомоги вразливим категоріям населення України, які постраждали внаслідок бойових дій,

Сторони **ДОМОВИЛИСЬ** про наступне:

Стаття 1 Предмет Меморандуму

1.1. Цей Меморандум, укладений між Міністерством розвитку громад та територій України (Мінрегіон), Товариством Червоного Хреста України (ТЧХУ) та Міжнародної Федерації Червоного Хреста і Червоного Півмісяця в Україні (МФЧХ і ЧП) (разом іменуються як «Сторони» і кожен окремо «Сторона»), визначає межі співпраці між Сторонами щодо допомоги частині вразливих категорій населення України, які постраждали від бойових дій, з особливою увагою до груп населення (далі по тексту «бенефіціарії»), які будуть визначені згідно з критеріями, зазначеними у Статті 2 і додатках до цього Меморандуму.

1.2. Сторони погоджуються, що згідно з цим Меморандумом ТЧХУ та МФЧХ і ЧП

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

BETWEEN THE MINISTRY FOR
COMMUNITIES AND TERRITORIES
DEVELOPMENT OF UKRAINE

THE INTERNATIONAL FEDERATION OF
RED CROSS AND RED CRESCENT
SOCIETIES
AND
THE UKRAINIAN RED CROSS SOCIETY

ON REIMBURSEMENT FOR TEMPORARY
ACCOMMODATION OF INTERNALLY
DISPLACED PERSONS, RELOCATED
DURING THE PERIOD OF MARTIAL LAW

GIVEN the good will and readiness to provide assistance, expressed jointly by the Ukraine Red Cross Society and the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies

WILLING to establish close and effective cooperation,

PURSUANT TO the agreements, reached during previous meetings and negotiations between the representatives of the Parties,

IN ORDER TO provide assistance to vulnerable categories of population of Ukraine, affected by the military activities,

The Parties hereby AGREE as follows:

Article 1 The Subject of the Memorandum

1.1. The present Memorandum for Understanding between the Ministry of Communities and Territories Development of Ukraine (the “Minregion”), the Ukrainian Red Cross Society (the “URCS”) and the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies (the “IFRC”), hereinafter together referred to as “the Parties” and separately – as “the Party”, defines the terms and conditions of cooperation between the Parties as to providing assistance to vulnerable categories of Ukrainian population, affected by the military activities, with a special focus on the population groups (hereinafter referred to as “Beneficiaries”), defined in line with the criteria, mentioned in Article 2 and Annexes to this Memorandum.

1.2. The Parties agree, that under this Memorandum the URCS and the IFRC will provide cash assistance to beneficiaries, specified in Article 2 of

надаватимуть грошову допомогу бенефіціарам, визначенням у статті 2 цього Меморандуму із урахуванням наступних умов:

1.2.1. Узгоджений розмір переказу грошової допомоги у вигляді компенсації витрат особам, що безоплатно розмістили внутрішньо переміщених осіб відповідно до Порядку компенсації витрат за тимчасове розміщення внутрішньо переміщених осіб, які перемістилися у період воєнного стану затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 19 березня 2022 року № 333, в редакції постанови Кабінету Міністрів України від 29 квітня 2022 р. № 490 (далі - Порядок), складатиме 14,77 грн за кожен людино-день (далі - компенсація).

1.2.2. Компенсація надається особам, що прихистили внутрішньо переміщених осіб відповідно до узагальненої інформації, отриманої від обласних військових адміністрацій та/або Київської міської військової адміністрації за формою згідно з додатком 5 Порядку.

1.3. Перелік бенефіціарів, адміністративно-територіальних одиниць, на території яких надається компенсація особам, які розмістили внутрішньо переміщених осіб, визначених у додатку 5 Порядку, можуть бути доповнені та змінені у випадку необхідності та за домовленістю Сторін.

1.4. ТЧХУ та МФЧХ і ЧП за результатами опрацювання інформації, отриманої від обласних військових адміністрацій, Київської міської військової адміністрації, здійснюють виплату грошової компенсації особам, визначенім статтею 2 цього Меморандуму.

Стаття 2

Бенефіціари

2.1. Дія цього Меморандуму поширюється на осіб, які є власниками житла, або їх представниками, наймачами (орендарями) житла державної чи комунальної власності, їх спадкоємцями, які прийняли спадщину і безоплатно розмістили в цих приміщеннях внутрішньо переміщених осіб, переміщених з території адміністративно-територіальної одиниці, де проводяться воєнні (бойові) дії та яка визначена в переліку, затвердженному розпорядженням Кабінету Міністрів України від 6 березня 2022 р. № 204 "Про затвердження переліку адміністративно-територіальних одиниць, на території яких надається допомога застрахованим особам в рамках Програми "е-

this Memorandum and considering the following conditions:

1.2.1. The agreed amount of cash assistance in form of reimbursement payments to persons, free hosting internally displaced persons in compliance with "The Procedure of Reimbursement for Temporary Hosting Internally Displaced Persons, Relocated During Martial Law", adopted by the Resolution № 333 of the Cabinet of Ministers of Ukraine of March 19, 2022, amended by the Resolution № 490 of the Cabinet of Ministers of Ukraine of April 29, 2022 (hereinafter referred to as the Procedure), will be 14,77 UAH for each person-day (hereinafter – "the Reimbursement").

1.2.2. The reimbursement is provided to persons, hosting internally displaced persons pursuant to the consolidated information from the Oblast Military Administrations and/or Kyiv City Military Administration on the form according to Annex 5 to the Procedure.

1.3. A list of beneficiaries and administrative territorial units, on the territory of which the persons hosting internally displaced persons (as specified in Annex 5 to the Procedure), are reimbursed, can be amended and complemented in case of necessity or upon the agreement by the Parties.

1.4. The URCS and the IFRC, based on the results of processing information received from the Minregion, make reimbursement payments to persons, specified in Article 2 of this Memorandum.

Article 2

Beneficiaries

2.1. This Memorandum applies to persons who are homeowners or their representatives, municipal or public housing tenants, rightful heirs who accommodated free of charge internally displaced persons, relocated from the administrative territorial unit where hostilities are taking place and which is specified in the list of territories, adopted by the Decision № 204 of the Cabinet of Ministers of Ukraine of March 06, 2022 "On Adopting the List Of Administrative Territorial Units, Where Assistance Is Provided To Insurees Under the Program "eSupport" ("ePidtrymka").

Підтримка”.

Стаття 3 Наміри Сторін

3.1. МФЧХ і ЧП має намір:

3.1.1. Мобілізувати кошти у розмірі до 200 000 000,000 гривень для надання прямої грошової компенсації особам, які розмістили внутрішньо переміщених осіб, узгоджених в рамках цього Меморандуму. Такі зобов’язання МФЧХ і ЧП залежать від погодженої Сторонами інформації про бенефіціарів, зазначених у Статті 2 цього Меморандуму.

3.1.2. Узгодити з ТЧХУ та Мінрегіоном вибір адміністративно-територіальних одиниць, на території яких надається компенсація, а також послідовність її надання.

3.1.3. Використовувати персональні дані бенефіціарів виключно в рамках програми надання допомоги згідно з цим Меморандумом та відповідно до вимог захисту даних, встановлених у статті 5 цього Меморандуму.

3.1.4. Забезпечити переказ грошової компенсації бенефіціарам, які погодились надати свої персональні дані ТЧХУ. Зазначені перекази грошових коштів будуть здійснюватись через ТЧХУ шляхом співпраці з державним банком та через узгоджених постачальників фінансових послуг.

3.1.5. Отримати від обласних військових адміністрацій, Київської міської військової адміністрації або інших уповноважених постачальників фінансових послуг перелік бенефіціарів, які отримали грошову допомогу, в узгодженному обсязі даних з метою забезпечення звірки та моніторингу.

3.1.6. Забезпечити інформування Мінрегіону та ТЧХУ про обсяги надання грошової компенсації бенефіціарам.

3.2. ТЧХУ має намір:

3.2.1. Мобілізувати кошти у розмірі до 200 000 000,000 гривень для надання прямої грошової компенсації особам, які розмістили внутрішньо переміщених осіб, як це узгоджено в рамках цього Меморандуму. Такі зобов’язання ТЧХУ залежать від наявності інформації про бенефіціарів, згаданих у Статті 2 цього Меморандуму.

3.2.2. Узгодити з МФЧХ і ЧП та Мінрегіоном вибір адміністративно-територіальних одиниць,

Article 3 Parties Intentions

3.1. The IFRC intends to:

3.1.1. Raise funds in the amount up to 200 000 000,000 UAH for providing direct cash reimbursement to persons hosting internally displaced persons, agreed upon under this Memorandum. Such commitments of the IFRC depend on the information agreed upon by the Parties about beneficiaries, mentioned in Article 2 of this Memorandum.

3.1.2. Agree with the URCS and the Minregion upon the choice of administrative territorial units, where reimbursement payments are made, as well as the order of making thereof.

3.1.3. Use beneficiaries' personal data strictly within the framework of the reimbursement program under this Memorandum and in line with the requirements to personal data protection, set out in Article 5 of the Memorandum.

3.1.4. Ensure cash transfers to the beneficiaries who have agreed to provide their personal data to the URCS. These cash transfers will be done via URCS by means of collaboration with the state bank and through approved providers of financial services.

3.1.5. Receive from the Oblast Military Administrations, Kyiv City Military Administration or other authorized providers of financial services the list of beneficiaries, who received cash assistance in the scope agreed, in order to ensure reconciliation and monitoring.

3.1.6. Provide information to the Minregion and the URCS on the amount of reimbursement payments to beneficiaries.

3.2. The URCS intends to:

3.2.1. Raise funds in the amount up to 200 000 000,000 UAH for providing direct cash reimbursement to persons hosting internally displaced persons, agreed upon under this Memorandum. Such commitments of the URCS depend on the available information about beneficiaries, mentioned in Article 2 of this Memorandum.

3.2.2. Agree with the IFRC and the Minregion upon the choice of administrative territorial units, where reimbursement payments are made, as well as the order of making thereof.

на території яких надається компенсація та послідовність її надання.

3.2.3. Використовувати персональні дані виключно в рамках програми надання допомоги згідно з цим Меморандумом, відповідно до законодавства України.

3.2.4. Забезпечити переказ грошової допомоги бенефіціарам через уповноважених постачальників фінансових послуг. Механізм співпраці з державним банком буде визначено в договорі між ТЧХУ та державним банком.

3.2.5. Отримати від обласних військових адміністрацій, Київської міської військової адміністрації та інших уповноважених постачальників фінансових послуг перелік бенефіціарів, які отримали грошову допомогу з метою забезпечення звірки та моніторингу.

3.2.6. Забезпечити інформування Мінрегіону та МФЧХ і ЧП про обсяги надання грошової компенсації бенефіціарам.

3.3. Мінрегіон має намір:

3.3.1. Співпрацювати з МФЧХ і ЧП та ТЧХУ, забезпечивши передачу узагальненої інформації згідно з додатком 5 Порядку про бенефіціарів, визначених у Статті 2 цього Меморандуму.

3.3.2. Спільно із Сторонами, забезпечити належне публічне інформування бенефіціарів щодо програми грошової допомоги від МФЧХ та ТЧХУ для цільових категорій населення, а також умов отримання такої допомоги.

3.3.3. Інформувати Сторони щодо тих змін у чинному законодавстві, що можуть вплинути на співпрацю, узгоджену в рамках Меморандуму, у разі виникнення таких змін.

3.3.4. Інформувати Сторони у разі планування аналогічної співпраці з іншими партнерами для забезпечення узгодження, координації та прозорості співпраці.

Стаття 4 **Загальні умови**

4.1. Сумлінність. Сторони мають намір діяти сумлінно щодо відповідальності і намірів по відношенню один до одного за цим Меморандумом, а також вжити всіх належних заходів для забезпечення виконання цілей цього Меморандуму.

4.2. Конфлікт інтересів. Сторони підтверджують, що вони укладають цей Меморандум і не мають жодних конфліктів

3.2.3. Use beneficiaries' personal data strictly within the framework of the reimbursement program under this Memorandum and in accordance with the legislation of Ukraine.

3.2.4. Ensure cash transfers to the beneficiaries through authorised providers of financial services. The mechanism of collaboration with the state bank will be defined by the agreement between URCS and the state bank.

3.2.5. Receive from the Oblast Military Administrations, Kyiv City Military Administration and other authorized providers of financial services the list of beneficiaries, who received cash assistance, in order to ensure reconciliation and monitoring.

3.2.6. Ensure informing the Minregion and the IFRC on the amount of reimbursement payments to beneficiaries.

3.3. The Minregion intends to:

3.3.1. Cooperate with the IFRC and the URCS, ensuring the transfer of consolidated information about beneficiaries, pursuant to Annex 5 of the Procedure specified in Article 2 of this Memorandum.

3.3.2. Together with the Parties, ensure proper public awareness raising in beneficiaries about the program of cash assistance from the IFRC and the URCS for targeted population groups and conditions of receiving such assistance.

3.3.3. Inform the Parties on changes in the active legislation, which might affect the cooperation, agreed upon under this Memorandum, in case such changes occur.

3.3.4. Inform the Parties in case there are plans to establish similar cooperation with other partners in order to ensure alignment, coordination and transparency of cooperation.

Article 4 **General terms**

4.1. Integrity. The Parties intend to act in good faith as to their responsibility and intentions towards each other under this Memorandum and to take all the appropriate measures in order to ensure meeting the objectives of this Memorandum.

4.2. Conflict of interests. The Parties confirm that they conclude this Memorandum of Understanding free of any conflict of interests. In case there are any

інтересів. Якщо будь-який реальний або потенційний конфлікт інтересів існуватиме до підписання, або виникне після підписання цього Меморандуму, Сторона повинна негайно в письмовій формі повідомити іншу Сторону про такий конфлікт і надати детальний опис природи та обсягу реального чи потенційного конфлікту інтересів.

4.3. Шахрайство та корупція. Шахрайство та корупція в будь-якій формі сувро заборонені. Кожна Сторона має вжити всіх необхідних заходів та не допустити, щоб її відповідні члени, персонал і волонтери за будь-яких обставин:

- обіцяли, пропонували, виплачували, спонукали до сплати неправомірної вигоди або вчиняли будь-які дії, які можна вважати неправомірною вигодою;
- використовували свої службові повноваження або своє становище та пов'язані з цим можливості з метою одержання переваг або послуг, таких як подарунки готівкою чи в натуральній формі, обіцянки подарунків або будь-які інші переваги, крім подарунків, обмеження на які не встановлено Законом України «Про запобігання корупції», зокрема в обмін на допомогу та/або захист, наданих Стороною або МФЧХ і ЧП.

Кожна Сторона має вжити всіх можливих заходів для запобігання та ефективної боротьби з будь-якими формами шахрайства та корупції з боку своїх відповідних членів, персоналу та волонтерів, а також їх агентів, підрядників та субпідрядників, які беруть участь у виконанні та реалізації цього Меморандуму, або будь-яких субпідрядників, які будуть брати участь у виконанні та реалізації потенційних майбутніх договорів Сторін.

Сторони мають негайно повідомляти одна одну про будь-які звинувачення в шахрайській діяльності або будь-які порушення, пов'язані з коштами, товарами чи послугами, що надаються відповідно до цього Меморандуму, а також відповідно до будь-яких додаткових угод, укладених відповідно до нього. Невиконання Сторонами будь-яких своїх намірів за цією статтею, включаючи будь-яке суттєве упущення або спотворення Сторонами інформації щодо звинувачень або продемонстрованих фактів шахрайства та корупції, може стати причиною для негайногого припинення дій цього Меморандуму.

4.4. Публічні комунікації. Сторони мають взаємно погоджувати будь-які публічні

real or conceivable conflict of interests prior to signature of this Memorandum, or there will be after its signature, either Party shall immediately inform another Party in a written form about such a conflict and provide a detailed description of the nature and scope of the real or conceivable conflict of interests.

4.3. Fraud and corruption. Fraud and corruption in any form are strictly forbidden. Each Party shall take all the necessary actions so that its respective members, staff and volunteers under no circumstances:

- Promise, pay, encourage to pay improper benefit, or perform actions that can be considered as improper benefit;
- Use their position and related opportunities to gain preferences or services, such as cash or in-kind gifts, promise of gifts or any other preferences, except for gifts, restrictions on which are not prescribed by the Law of Ukraine «On Prevention of Corruption», inter alia in exchange for assistance and/or protection provided by the Party or the IFRC. Each Party shall take all the possible measures in order to prevent and effectively fight all the forms of fraud and corruption from the side of respective members, staff and volunteers, as well as their agents, contractors and sub-contractors, who take part in implementing this Memorandum, or any other sub-contractors who will take part in delivery and implementation of conceivable future agreements between the Parties.

The Parties shall immediately inform each other on any fraud allegations or any violations linked to the funds, goods or services, provided under this Memorandum, as well as under any other supplementary agreements thereto. Failure by the Parties to perform any of their intents under this article, any significant omission or distortion of information concerning fraud allegations, or displayed cases of fraud and corruption, can result in terminating this Memorandum.

4.4. Public communication. The Parties shall mutually agree upon any public communication

комунікації з приводу цього Меморандуму.

4.5. Конфіденційність. Кожна зі Сторін має забезпечити, щоб уповноважений персонал або інші особи, які офіційно співпрацюють із МФЧХ і ЧП, ТЧХУ, Мінрегіоном дотримувалися і відповідали обов'язку збереження конфіденційності і професійної таємниці. Такий обов'язок вимагає утримуватися від розголошення конфіденційної або захищеної інформації (яку зазначений персонал може отримати або створити в результаті роботи в межах цього Меморандуму) будь-яким іншим особам, які не працюють зі Сторонами або не призначенні ними, якщо вони безпосередньо не залучені до заходів, що охоплюються цим Меморандумом. Без шкоди для умов конфіденційності, Сторони однозначно залишають за собою право надавати цей Меморандум для ознайомлення зовнішнім сторонам, таким як донори або аудитори.

4.6. Емблема Червоного Хреста і Червоного Півмісяця. Емблеми Червоного Хреста і Червоного Півмісяця захищені Женевськими конвенціями і мають використовуватися відповідно до них.

4.7. Оперативні деталі та поправки: оперативні деталі можуть бути узгоджені між Сторонами, а потім письмово оформлені (наприклад, у формі верbalnoї ноти). Зміни до цього Меморандуму повинні бути узгоджені Сторонами у письмовій формі до того, як вони набудуть чинності.

Стаття 5

Захист даних

5.1. Інформація, що містить персональні дані, має оброблятись та передаватись у відповідності до норм Закону України «Про захист персональних даних».

5.2. Кожна Сторона, яка виступає як розпорядник даних, має забезпечити належний захист персональних даних, в рамках чинних документів, що регулюють обробку та використання персональних даних.

Персональні дані мають, щонайменше:

- оброблятись відповідно до чинного законодавства законно, справедливо та прозоро по відношенню до суб'єкта персональних даних;
- оброблятись згідно з визначеними, чіткими та законними цілями та не оброблятись іншим чином, який був би несумісним із цими цілями. Зокрема, персональні дані мають оброблятись для того, щоб (i) забезпечити переказ грошової

concerning this Memorandum.

4.5. Non-disclosure. Each of the Parties shall make sure that authorized personnel or other actors, officially collaborating with the IFRC, the URCS, and the Minregion, abide by the non-disclosure duty. Such a duty includes abstains from disclosure of confidential or protected information (which the above-mentioned personnel can obtain or compile in course of work under this Memorandum) to other persons, who do not work with the Parties or are not assigned by them, if they are not directly engaged in the activities, covered by this Memorandum. Without affecting confidentiality, the Parties unequivocally reserve the right to acquaint the external actors, such as donors or auditors, with this Memorandum.

4.6. The Red Cross and the Red Crescent Emblems. The Red Cross and the Red Crescent Emblems are protected by the Geneva Conventions and shall be used in conformity with them.

4.7. Rapid details and amendments: rapid details can be agreed upon by the Parties and later – to be arranged in a written form (for instance, in form of notes verbales). Amendments to this Memorandum shall be agreed upon by the Parties in a written form as an amendment to this Memorandum before they come into force.

Article 5

Personal Data Protection

5.1. Any information containing personal data shall be processed and transmitted in compliance with the norms of the Law of Ukraine «On Protection of Personal Data».

5.2. Each Party, acting as a personal data processor, shall ensure proper protection of personal data within the framework of active legislation, which regulates processing and use of personal data. Personal data shall be:

- processed in line with the current legislation in a manner which is lawful, fair and transparent towards the subject of the personal data;
- processed in line with the clearly defined and lawful purposes and shall not be processed in a way that might be inadequate for the stated purposes. Thus, personal data shall be processed in order to (i) ensure cash transfers to beneficiaries through

компенсації бенефіціарам через узгоджених постачальників фінансових послуг; (ii) забезпечити перевірку і моніторинг одержання грошової допомоги отримувачами.

- c. бути достатніми, відповідними та обмеженими метою їх використання;
- d. бути точними, достовірними та оновлюватися в міру потреби, визначеної метою їх обробки;
- e. зберігатись у формі, що дозволить ідентифікувати суб'єктів персональних даних не довше, аніж це буде необхідно для визначеной мети їх обробки;
- f. оброблятись таким чином, щоб забезпечити належну безпеку персональних даних.

5.3. Персональні дані, що обробляються для реалізації мети цього Меморандуму, не передаються жодній іншій третій стороні, за винятком узгоджених постачальників фінансових послуг, необхідних для реалізації мети обробки, зазначених у Статті 1 вище.

5.4. Кожна Сторона гарантує кожному суб'єкту персональних даних або його / її уповноваженим особам можливість скористатися правами, наданими їм відповідною системою захисту даних. Якщо запит або скарга суб'єктів персональних даних також стосуються обробки персональних даних іншими сторонами цього Меморандуму, Сторона, яка отримує запит чи скаргу, також повинна повідомити іншу Сторону про зазначений запит чи скаргу, щоб гарантувати суб'єкту даних його права відповідно до застосованої системи захисту даних, і буде співпрацювати та надавати доцільну допомогу один одному щодо відповіді на такий запит чи скаргу.

5.5. Кожна Сторона повинна негайно інформувати інші Сторони, коли дізнається про будь-яке порушення персональних даних, яке впливає на персональні дані, надані згідно з цим Меморандумом, зокрема, якщо таке порушення може привести до особливо серйозного ризику для суб'єкта даних. Кожна Сторона в рівній мірі докладає максимум зусиль для вжиття заходів із пом'якшення наслідків у співпраці з іншими Сторонами відповідно до застосовних рамок захисту даних.

Стаття 6 **Врегулювання спорів**

6.1. Сторони намагатимуться вирішувати будь-які спори та розбіжності, що винikли під час виконання Меморандуму шляхом проведення

authorized providers of financial services; (ii) ensure inspection and monitoring of receiving cash assistance by the beneficiaries.

c. Be sufficient, adequate and restricted by the purposes of its use;

d. be accurate, reliable and updated if necessary, the specific purpose of their processing;

e. be stored in a form that will allow to identify the subjects of the personal data within no longer than it might be needed for the specific purpose of their processing;

f. processed in a manner that can ensure proper security of the personal data.

5.3. The personal data, processed for the purpose of this Memorandum, shall not be transmitted to any third party, except for the authorized providers of financial services and in the scope, necessary for the purpose of processing, specified in Article 1 above.

5.4. Each Party guarantees to every subject of personal data or their authorized person the possibility to enjoy the rights, granted to them by the system of personal data protection. If an appeal or a complaint from subjects of personal data concerns personal data processing by other parties of this Memorandum, the Party which will receive the appeal or the complaint, shall inform another Party thereon in order to ensure to the subject of personal data their right pursuant to the system of personal data protection in place, and the Parties will collaborate and provide adequate assistance to each other so as to address such an appeal or a complaint.

5.5. Each Party shall immediately inform other Parties, as soon as they learn about any violation of personal data protection, affecting the personal data, provided under this Memorandum, especially if it can result in a notably elevated risk for the subject of the personal data. Each Party shall make equal efforts to address the issue and mitigate the ramifications in collaboration with other Parties within the framework of personal data protection.

Article 6 **Settlement of Disputes**

6.1. All disputes arising out of or in connection with the present Memorandum of Understanding shall be settled amicably by means of negotiations and

переговорів та консультацій, за винятком спорів, розгляд яких належить до юрисдикції національних судів.

Стаття 7

Термін дії Меморандуму та підстави його дострокового припинення

7.1. Меморандум набуває чинності з моменту його підписання Сторонами. Надання грошової компенсації почнеться після укладення договору між Сторонами.

7.2. Меморандум діє до тих пір, поки не будуть завершені заходи, передбачені Меморандумом. Кожна Сторона може припинити дію Меморандуму в будь-який час, надіславши письмове повідомлення іншій Стороні. Дострокове припинення дії Меморандуму набуває чинності на 30-й день після дати отримання такого повідомлення.

7.3. У разі виникнення непередбачуваних та об'єктивних обставин, що перешкоджають або унеможливлюють продовження виконання заходів, передбачених Меморандумом, дію Меморандуму може бути припинено достроково.

Стаття 8

Положення про Міжнародний рух Червоного Хреста і Червоного Півмісяця

8.1. ТЧХУ та МФЧХ і ЧП є співучасниками Міжнародного Руху Червоного Хреста і Червоного Півмісяця у реагуванні на наслідки військового конфлікту на території України, включно, але не обмежуючись програмою, описаною у даному Меморандумі.

8.2. Сторони визнають, що всі заходи, що будуть виконуватись в рамках реалізації цього Меморандуму, відповідають Фундаментальним Принципам Міжнародного Руху Червоного Хреста і Червоного Півмісяця

8.3. Навіть у разі мобілізації різних бюджетів для різної кількості бенефіціарів у рамках даної програми і для інших програм допомоги, МФЧХ і ЧП та ТЧХУ зобов'язуються надавати взаємну підтримку для забезпечення координованого покриття заявленої кількості бенефіціарів.

8.4. Інші частини Руху, включно з МФЧХ і ЧП та ТЧХУ, можуть реалізувати схожі програми шляхом безпосередньої реєстрації бенефіціарів, особливо у місцях, де з будь-яких причин населення не було зареєстровано до цього.

8.5. Інші частини Руху, включно з МФЧХ і ЧП та

consultations to the exclusion of national court jurisdiction.

Article 7

Duration of Memorandum and Reasons for Early Termination

7.1. The present Memorandum will enter into force upon signature by the Parties. Reimbursement payments will start upon signing the agreement between the Parties.

7.2. The Memorandum will be in force until all the activities under the Memorandum are finalised. Each Party has the right to terminate the Memorandum at any time by sending a written notification to another Party. Early termination of the Memorandum enters into force 30 days after receiving such a notification.

7.3. In case of any unforeseen and objective circumstances, which impede or render impossible further delivery of activities under this Memorandum, it can be terminated early.

Article 8

Statutes of the International Red Cross and Red Crescent Movement

8.1. The URCS and the IFRC are the components of the International Red Cross and Red Crescent Movement in responding to the ramifications of the military conflict on the territory of Ukraine including but not limited to the program, described in this Memorandum.

8.2. Parties recognize that all activities carried out pursuant to this Memorandum must be consistent with the Fundamental Principles of the International Red Cross and Red Crescent Movement.

8.3. Even in case of raising different funds for a different number of beneficiaries under this program and for other assistance programs, the IFRC and the URCS commit to provide mutual assistance in order to ensure coordinated coverage of the stated number of beneficiaries.

8.4. Other components of the Movement, the IFRC and the URCS included, can implement similar programs by means of direct registration of beneficiaries, especially in localities, where for any reason the residents were not registered prair.

8.5. Other components of the Movement, the IFRC

ТЧХУ, можуть надавати допомогу іншим бенефіціарам шляхом надання ваучерів або допомоги у натуральному вигляді у зонах, де надання грошової допомоги не рекомендоване або не є можливим.

Стаття 9 Привілеї та імунітети

9.1. Жодне положення в цьому Меморандумі не може впливати на здатність МФЧХ і ЧП виконувати свою гуманітарну місію нейтрально, незалежно та неупереджено.

9.2. На підтвердження вищезазначеного, цей Меморандум підписано у трьох примірниках англійською та українською мовами кожен, по одному двомовному примірнику дляожної із Сторін.

Меморандум підписано _____.07.2022

and the URCS included, can provide assistance to other beneficiaries by means of distributing vouchers or in-kind assistance in localities, where cash assistance provision is not recommended or is impossible.

Article 9 Privileges and Immunities

9.1. Nothing in or relating to the provisions of this Memorandum of Understanding is a waiver of any of the IFRC's privileges and immunities and should affect the ability of the IFRC to fulfil its humanitarian mission in a neutral, independent and impartial manner.

9.2. To reaffirm the above-mentioned, this Memorandum of Understanding is signed in three copies in English and Ukrainian each, one bilingual copy for each Party.

Memorandum is signed on _____.07.2022

МИНІСТЕРСТВО РОЗВИТКУ ГРОМАД ТА ТЕРИТОРІЙ УКРАЇНИ/ MINISTRY FOR COMMUNITIES AND TERRITORIES DEVELOPMENT OF UKRAINE

Місцезнаходження/Registered office:

Україна, 01601, м. Київ, вулиця Велика Житомирська, буд. 9
Ukraine, 01601, Kyiv, Velyka Zhytomyska Street, 9
ЄДРПОУ 37471928

Міністр розвитку громад та територій /Minister for communities and territories development

ЧЕРНИШОВ Олексій Михайлович / O. CHERNYSHOV

ТОВАРИСТВО ЧЕРВОГО ХРЕСТА УКРАЇНИ/ UKRAINIAN RED CROSS SOCIETY

Місцезнаходження/Registered office:

01004, м. Київ, вул. Пушкінська, 30
01004, City Kyiv, street. Pushkinska, 30
Ідентифікаційний код/Reg. no. 00016797
ІПН/Tax no.

Банківські реквізити/Bank details:

IBAN UA373510050000026002271658802

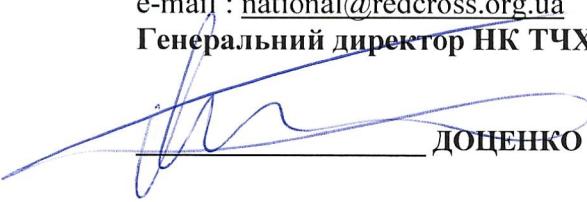
in PJSC "Urksibbank", Kyiv,

Bank code 351005

tel. 235-01-57; (044) 288-16-58.

e-mail : national@redcross.org.ua

Генеральний директор НК ТЧХУ/ Director General of NC URCS

 ДОЦЕНКО Максим Ігорович / M. DOTSENKO

ПРЕДСТАВНИЦТВО МІЖНАРОДНОЇ ФЕДЕРАЦІЇ ТОВАРИСТВА ЧЕРВОНОГО ХРЕСТА І ЧЕРВОНОГО ПІВМЯСЯЦЯ В УКРАЇНІ / IFRC, COUNTRY DELEGATION, UKRAINE

Місцезнаходження/ Registered office:

01004, Київ, вулиця Пушкінська, 30

01004, Kyiv, 30, Pushkinska street

Банківські реквізити/ Bank details:

ПАТ "Креді Агріколль Банк", МФО 300614, ЕДРПОУ 553509514

UA873006140000026006500209303 (CHF)

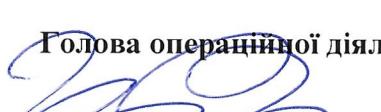
UA513006140000026008500209301 (UAH)

PJSC "Credit Agricole Bank", MFO 300614, EDRPOU code 553509514

Bank accounts: UA873006140000026006500209303 (CHF);

UA513006140000026008500209301 (UAH)

Голова операційної діяльності МФЧХ і ЧП в Україні / Head of operations IFRC Ukraine

 Віолайн ДЕ РОЗ'Є /Violaine DES ROSIERS